

**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН**

**УЗБЕКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ МИРОВЫХ
ЯЗЫКОВ**

ФАКУЛЬТЕТ РУССКОЙ ФИЛОЛОГИИ

КАФЕДРА РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

Анварова Нихола Хаётжон кизи

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

**ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ АДЪЕКТИВНЫХ ИДИОМ
СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА**

**на соискание степени бакалавра по направлению образования:
514 22 00 – Русский язык и литература (в иноязычных группах)**

«Рекомендовано к защите»

Научный руководитель

**Завкафедрой русского языка и
литературы _____ к. ф. н.,**

_____ к. п. н., доц.

доц. Н. М. Петрухина

Д.Р. Джуманова

2014 год «__» _____

2014 год «__» _____

Ташкент – 2014

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ	9
1. 1. Предмет и сущность фразеологии	9
1. 2. Типы фразеологизмов	11
1. 3. Фразеологизмы с точки зрения их первоначального употребления ..	14
1. 4. Фразеологизмы с точки зрения их экспрессивно-стилистических свойств ...	17
1. 5. Системность фразеологии русского языка	20
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ	26
ГЛАВА II. СТРУКТУРНО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ	29
2. 1. Структурно-грамматическая характеристика фразеологизмов	29
2. 2. Субстантивные фразеологические единицы	30
2. 3. Адъективные фразеологические единицы	32
2. 4. Глагольные фразеологические единицы	34
2. 5. Фразеологические единицы со структурой предложения	35
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ	36
ГЛАВА III. ОЦЕНОЧНЫЕ КОМПОНЕНТЫ АДЪЕКТИВНЫХ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ	38
3. 1. Фразеологические единицы, выражающие отрицательные черты характера человека	39
3. 2. Фразеологические единицы, выражающие положительные черты характера человека	42
3. 3. Фразеологические единицы нейтральной оценки характера человека ..	44
3. 4. Типы адъективных фразеологизмов	45
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ	48
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	50
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	53
ПРИЛОЖЕНИЕ	56

ВВЕДЕНИЕ

Сравнительно недавнее становление фразеологии как лингвистической дисциплины является одной из причин еще недостаточно полной разработки многих проблем в этой области.

Фразеология (гр. phrases – выражение + logos – учение) – это, с одной стороны, раздел языкознания, который изучает словосочетания, и, с другой стороны, совокупность всех устойчивых сочетаний слов данного языка.

До сих пор среди лингвистов отсутствует единое понимание объекта фразеологии и как следствие этого – неупорядоченность фразеологической терминологии. Отсутствие единой точки зрения на объем фразеологии не позволяет получить четкого представления о том, какие устойчивые словесные комплексы характерны для того или иного языка или для определенного множества языков.

Поиски четких критериев, позволяющих объединить различные типы фразеологических единиц, всегда представлялись сложной проблемой, в силу чего появились такие известные во фразеологии критерии фразеологичности, как воспроизводимость, устойчивость, семантическая уникальность, эмоциональность, экспрессивность.

Единицы фразеологического фонда представляют собой особый, специфический слой лексики, обладающий разнообразной структурой, выполняющий разные функции в речи и наделенный особыми семантическими свойствами.

Семантика фразеологических единиц тесно связана с контекстом и, помимо этого, наделена экспрессивным компонентом значения.

Однако вопрос об экспрессивности фразеологических единиц до сих пор в лингвистике разработан недостаточно.

Предварительный анализ имеющегося исследовательского опыта в изучении адъективных фразеологических единиц показывает, что существенным достижением современных лингвистических учений является закономерный интерес к изучению структурно-семантических особенностей адъективных фразеологизмов.

Актуальность данного выпускного квалификационного исследования, на наш взгляд, обусловлена недостаточной разработанностью многих вопросов, связанных с изучением фразеологических оборотов, а также обусловлена тем обстоятельством, что свойства и специфические особенности адъективных фразеологических оборотов, встречающиеся в русском языке, еще не были объектом специального научного лингвистического исследования.

Целью исследования является научная систематизация адъективных фразеологических оборотов в русском языке, выявление и описание их своеобразия.

В выпускной квалификационной работе рассматриваются следующие **задачи**:

- 1) осуществить теоретический обзор подходов к определению содержания фразеологических оборотов в плане значения и выражения;
- 2) выявить адъективные фразеологические единицы, проанализировать их с точки зрения структуры, происхождения, стилистической соотнесенности и эмоционально-экспрессивной окрашенности, варьирования, их распределения по тематическим группам;
- 3) осуществить анализ адъективных фразеологических единиц в русском языке, определить их особенности использования;
- 4) показать выразительные возможности адъективных фразеологических оборотов и особенности их функционирования в речи.

Теоретической основой выпускной квалификационной работы являются исследования известных лингвистов: В. Л. Архангельского, В. В. Виноградова, В. П. Жукова, А. И. Молоткова, Н. М. Шанского, В. Н. Телия, В. М. Мокиенко, А. А. Хуснутдинова и многих других лингвистов.

Объектом исследования являются адъективные фразеологические обороты.

Предметом исследования являются наблюдения за особенностями адъективных фразеологических оборотов.

Методы исследования. В нашей работе мы применяли следующие методы: метод сплошной выборки адъективных фразеологических оборотов из специальных словарей, а также классификационный, структурно-семантический и описательный методы исследования.

Материалом для исследования послужила картотека адъективных фразеологических оборотов, составленная методом сплошной выборки из специальных словарей, а именно:

- из Фразеологического словаря русского языка под редакцией А. И. Молоткова,
- из Фразеологического словаря русского языка И. В. Федосова и А. Лапицкого,
- из Учебного фразеологического словаря русского языка Е. А. Быстровой, А. П. Окуневой, Н. М. Шанского.

Разработанность темы. Несмотря на возрастающий интерес к проблеме фразеологии и фразеологизмов, она на сегодняшний день остается недостаточно изученной. Адъективные фразеологизмы до настоящего времени не были предметом лингвистических исследований. Попытки по изучению адъективных фразеологизмов носят фрагментарный и отрывочно-спорадический характер.

Методологической основой исследования являются постановления правительства о реформах в образовании и мысли Президента Республики Узбекистан о необходимости развития духовности.

«Важно, чтобы всегда приоритетной задачей государства и общества оставались дальнейшее обогащение и развитие несравнимого духовного и просветительного наследия, национальных ценностей, создававшихся на протяжении

веков нашими великими предками, воспитание гармонично развитого поколения при использовании всего возможного ради его счастья и совершенства»¹.

На защиту выносятся следующие **основные положения** выпускной квалификационной работы:

1. Адъективные фразеологизмы можно рассматривать как особый тип фразеологических оборотов, обладающий богатой системой средств выражения степени и сравнения. Они обладают усилительной функцией, которая доминирует над присутствующей в них эмоционально-оценочной функцией.

2. Адъективные фразеологические единицы обладают присущими фразеологизмам признаками, метафоричностью, им присуща субъективно-оценочная коннотация.

3. Фразеологические единицы с прилагательными, обозначающими характер человека были разделены на 3 основные группы – положительной оценки, отрицательной оценки и нейтрального оценочного значения. Распределение фразеологизмов по выявленным группам свидетельствует о закономерности фразеологических единиц, выражающих характер человека в русском языке. Анализ адъективных фразеологических единиц с прилагательными, обозначающими отрицательные черты характера человека, свидетельствуют об определенной неравномерности.

Научная новизна работы состоит в том, что произведен комплексный анализ адъективных фразеологических оборотов с точки зрения их значения, семантической слитности компонентов, парадигматических отношений, происхождения, стилистической окрашенности.

Теоретическая значимость выпускной квалификационной работы состоит в том, что проработан большой теоретический материал. Представленные в исследовании наблюдения и выводы вводят в научный обиход информацию о значениях и особенностях адъективных фразеологизмов, которая будет интересна лексикологам, лексикографам и учителям русского языка.

¹ И. А. Каримов. Из выступления на торжественной церемонии, посвященной 12-летию независимости Узбекистана // Учитель Узбекистана. - 2003. - 5 сентября. - С. 1.

Практическая значимость выпускного квалификационного исследования состоит в том, что материалы могут быть применены в школьном обучении на уроках русского языка и литературы и в вузовском обучении в процессе изучения курса «Лексикология и фразеология современного русского литературного языка».

Структура выпускной квалификационной работы. Данное выпускное исследование состоит из введения, трех глав, выводов после каждой главы, заключения, списка использованной литературы, приложения.

Во введении обосновывается актуальность выбранной темы, определяется цель и задачи работы, выявляется объект и предмет исследования, обосновывается методологическая база исследования, раскрывается теоретическая новизна, теоретическая и практическая значимость работы, формулируются основные положения, выносимые на защиту.

В первой главе – «Теоретические основы исследования» – рассматриваются вопросы фразеологии, анализируются существующие в лингвистике направления во взглядах на предмет и сущность фразеологии, рассматриваются типы фразеологизмов, исследуются фразеологизмы с точки зрения их происхождения и сферы их первоначального употребления, а также с точки зрения их экспрессивно-стилистических свойств; раскрываются системные отношения, существующие во фразеологии русского языка.

Во второй главе – «Структурно-грамматические особенности фразеологических единиц» рассматриваются фразеологизмы, представляющие собой словосочетания: раскрываются понятия субстантивных, адъективных и глагольных фразеологических единиц, а также анализируются фразеологические единицы со структурой предложения.

В третьей главе – «Оценочные компоненты адъективных фразеологических единиц» – приводятся фразеологические единицы, выражающие отрицательные черты характера человека, положительные черты характера человека и фразеологические

единицы нейтральной оценки характера человека, а также рассматриваются системные отношения, присущие адъективным фразеологизмам.

После каждой главы делаются выводы.

В заключении подводятся итоги проведенного исследования.

В списке использованной литературы отражены источники, которыми мы пользовались в процессе работы. Список использованной литературы включает в себя 48 источников, в том числе 8 словарей и 8 интернет-ресурсов.

В приложении даются материалы статьи «Адъективные фразеологизмы в русском языке», в которой нашли отражение основные положения выпускного квалификационного исследования.

Апробация исследования. Основные положения работы были изложены на заседаниях кафедры русского языка и литературы факультета русской филологии Узбекского государственного университета мировых языков, а также нашли отражение в статье «Адъективные фразеологизмы в русском языке», представленной на студенческой конференции в 2014 году.

ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

В данной главе рассматриваются фразеологизмы, дается определение фразеологии и фразеологизма, рассматриваются типы фразеологизмов с точки зрения семантической слитности их компонентов, а также фразеологизмы с точки зрения их происхождения и сферы первоначального употребления. В этой главе рассматриваются также экспрессивно-стилистические свойства фразеологических оборотов и типы фразеологизмов по существующим среди них отношениям по семантической структуре, по сходству и противопоставленности семантики.

1. 1. Предмет и сущность фразеологии

Фразеология (греч. phrases – «выражение», logos – «слово, учение»). В русском языке этот термин употребляется в двух смыслах: 1) совокупность устойчивых идиоматических выражений: работать спустя рукава, съесть собаку; 2) раздел языкознания, который изучает фразеологические единицы, или фразеологизмы ².

Фразеология как самостоятельный раздел языкознания, достаточно подробно исследована такими известными учеными, как В.В.Виноградов, В. Л. Архангельский, В. М. Мокиенко, Н. М. Шанский, А. И. Молотков. Однако до настоящего времени существуют разные точки зрения на то, что такое фразеологизм, каков объем и границы фразеологии, каково содержание фразеологических единиц.

В современном языкознании наметилось два основных направления исследований фразеологии. Первое направление определяет фразеологизм как такую единицу языка, которая состоит из слов, то есть по своей природе фразеологизмы представляют собой словосочетания.

² Русский язык. Энциклопедия / Гл. ред. Ю.Н.Караулов. – М.: Большая Российская энциклопедия. Дрофа, 1998. - С. 323.

При этом одни ученые, как, например, В. Л. Архангельский, О. С. Ахманова, Н. М. Шанский, понимают фразеологию в «широком» смысле слова, включающую в свой состав не только переосмысленные полностью словосочетания, но и словосочетания, в которых есть не переосмысленные слова-компоненты.

Другие ученые, в частности В. П. Жуков, А. И. Молотков, понимают фразеологию в «узком» смысле слова, включающую в свой состав только словосочетания, переосмысленные до конца. Однако в обоих случаях ученые понимают и принимают словный характер фразеологизма, лексемный характер компонентов, рассматривают фразеологические обороты как контаминацию признаков слова и словосочетания, обращают внимание на омонимичность фразеологического оборота и соотносимого с ним по структуре свободного словосочетания.

Второе направление в русской фразеологии исходит из понимания того, что фразеологизм ни по форме, ни по содержанию не является словосочетанием, фразеологические выражения только генетически являются словосочетаниями. Так, А. И. Молотков отмечает, что фразеологизм может соотноситься со словосочетанием лишь генетически, то есть по своему происхождению, так как каждый фразеологизм – это то или иное переосмысленное конкретное словосочетание или предложение³.

Основное внимание в изучении фразеологизма ученые обращают не на смысловую и формальную характеристику компонентов, его образующих, и не на связи между компонентами, а на сам фразеологизм в целом, как единицу языка, имеющей определенную форму, содержание и особенности употребления в речи.

По мнению А. И. Молоткова, фразеологические обороты имеют свои, только ему присущие категориальные признаки, которые в совокупности позволяют выделить их в самостоятельную единицу языка и отграничить их от других единиц языка.

³ См. об этом подробнее: Молотков А. И. Основы фразеологии русского языка. – Л., 1977. – С. 9.

В качестве основных признаков фразеологизмов ученый выделяет следующие: лексическое значение, компонентный состав и наличие грамматических категорий ⁴.

М. И. Фомина определяет фразеологизм как такое семантически неразложимое словосочетание, которому свойственны постоянство особого целостного значения, компонентного состава, грамматических категорий и экспрессии ⁵.

Более подробное определение фразеологизма дано в энциклопедии «Русский язык», согласно которому фразеологизм, фразеологическая единица, – общее название семантически несвободных сочетаний слов, которые не производятся в речи как сходные с ними по форме синтаксические структуры – словосочетания или предложения, а воспроизводятся в речи в социально закреплённом за ними устойчивом соотношении смыслового содержания и определенного лексико-грамматического состава. Семантические сдвиги в значениях лексических компонентов, устойчивость и воспроизводимость являются взаимосвязанными универсальными и отличительными признаками фразеологизмов ⁶.

1. 2. Типы фразеологизмов

В. В. Виноградов по степени семантической слитности компонентов фразеологического оборота выделяет три типа фразеологизмов.

Структурно-семантические свойства фразеологизмов, различающие их типы, формируются обычно в процессе переосмысления исходных сочетаний слов целиком или одного из лексических компонентов сочетаний. Если исходное сочетание слов целиком и полностью переосмысляется, то образуются фразеологические единицы, которые обладают слитным значением, или свойством идиоматичности. Слитное значение может быть образным или безобразным, в целом оно неразложимо на значения их лексических компонентов, например, курам на смех, ни зги не видно.

⁴ См. об этом подробнее: Молотков А. И. Основы фразеологии русского языка. – Л., 1977. – С. 8.

⁵ Фомина М. И. Современный русский язык. Лексикология. – М.: Высшая школа, 2003. – С. 309.

⁶ Русский язык. Энциклопедия / Гл. ред. Ю.Н. Караулов. – М.: Большая Российская энциклопедия. Дрофа, 1998. - С. 381.

Если переосмысление получает один из лексических компонентов словосочетания, то у этого переосмысляемого слова формируется фразеологически связанное значение, которое способно реализоваться только в сочетании с определяемым словом или с рядом слов, что приводит к образованию устойчивых словесных комплексов, обладающих аналитическим, или расчлененным, значением, например, золотая молодежь, белое мясо, прийти к выводу.

Среди фразеологизмов первого рода лингвисты выделяют фразеологические сращения и фразеологические единства.

Значения фразеологических сращений абсолютно немотивированны, в их составе часто имеются архаические элементы: **притча во языцех, кривая вывезет.**

Н. М. Шанский справедливо замечает, что фразеологические сращения представляются нам составными образованиями, распадающимися на какие-то части, однако эти части не являются словами в полном смысле этого слова, поскольку они не имеют основного признака – самостоятельной семантики⁷.

В значении фразеологических единств можно выделить смысл, мотивированный значениями компонентов в их обычном употреблении, например, **сматывать удочки, преградить путь, на всех парах.** Фразеологические единства отличаются образностью.

Фразеологизмы, которые характеризуются аналитическим значением, представляют особый тип структурно-семантических единиц фразеологического состава – фразеологические сочетания. В этой группе фразеологических оборотов есть слова, как со свободным значением, так и с фразеологически связанным значением.

Ученые обращают внимание на то обстоятельство, что специфическим признаком слов с фразеологически связанным значением является отсутствие у них самостоятельной знаковой функции: при семантической отдельности таких значений слов они способны обозначать внеязыковые объекты только в сочетаемости с другими словами, которые выступают в свою очередь как номинативно опорные компоненты этих сочетаний слов: **закадычный друг, лакомый кусок, глубокий анализ, высокий авторитет, черный рынок.**

⁷ Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка. – М.: Просвещение, 1985. – С. 79.

Это их специфическое свойство проявляется в зависимости выбора слов с фразеологически связанными значениями от семантически ключевых слов в процессе построения лексико-грамматического состава предложения. Ограничения в выборе фиксируются нормой, которая закрепляет сочетаемость слов в их фразеологически связанных значениях с определенными словами: одним словом (например, **бабье лето**), рядом слов (**сын степей, сын гор**), несколькими рядами слов (**глубокая ночь, глубокая старость, глубокая осень, глубокая зима**).

Фразеологические сочетания, по мнению Н. М. Шанского, почти не имеют омонимических или свободных словосочетаний. Особенностью их является то, что входящие в их состав слова с фразеологически связанными значениями могут заменяться синонимическими, например, **расквасить нос** – разбить нос. Чем шире круг слов, с которыми может соединяться член фразеологического сочетания, имеющий несвободное употребление, тем ближе это сочетание к разряду фразеологических выражений⁸.

Многие слова, входящие в состав фразеологических сочетаний, не имеют свободных значений и существуют в языке лишь в составе фразеологических единиц, например, слова *потупить, кромешный* в современном русском языке функционируют только в составе фразеологических сочетаний: **потупить взор, потупить глаза, кромешный ад, кромешная тьма**⁹.

Н. М. Шанский выделяет фразеологические выражения – такие устойчивые в своем составе и употреблении фразеологические обороты, которые не только являются семантически членимыми, но и состоят целиком из слов со свободными значениями. От фразеологических сочетаний они отличаются тем, что в них нет слов с фразеологически связанным значением. Составляющие их слова не могут иметь синонимических замен, которые возможны для слов с несвободным значением в группе фразеологических сочетаний – **разинуть рот** – раскрыть рот¹⁰.

⁸ Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка. – М.: Просвещение, 1985. – С. 88.

⁹ См., например: Фомина М. И. Современный русский язык. Лексикология. – М.: Высшая школа, 2003.

¹⁰ См. об этом подробнее: Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка. – М.: Просвещение, 1985. – С. 88.

По характеру связей слов, составляющих их, и общему значению фразеологические выражения не отличаются от свободных словосочетаний. Основная специфическая черта, которая отграничивает фразеологические выражения от свободных сочетаний слов, заключается, по мнению Н. М. Шанского, в том, что в процессе общения они не образуются говорящим, а воспроизводятся как готовые единицы с постоянным составом и значением: **трудовые успехи, на данном этапе.**

Н. М. Шанский выделяет среди фразеологических выражений две группы: фразеологические выражения коммуникативного характера и фразеологические выражения номинативного характера.

Фразеологические выражения первой группы представляют собой предикативные словосочетания, равные предложению, например:

Хрен редьки не слаще; Человек – это звучит гордо.

Фразеологические выражения второй группы являются словосочетаниями, идентичными лишь определенной части предложения. Они всегда выступают в качестве словесной формы того или иного понятия и выполняют в языке, как и слова, номинативную функцию, например, **видный деятель, студенческий билет, среднее специальное образование**¹¹.

Фразеологические сочетания и фразеологические выражения номинативного типа наиболее полно отражены в учебном пособии К. В. Регининой, Г. П. Тюриной, Л. И. Широковой, в котором дан словарь устойчивых словосочетаний.

1. 3. Фразеологизмы с точки зрения их происхождения и сферы их первоначального употребления

С точки зрения происхождения фразеологизмы подразделяются на исконно русские фразеологические обороты, заимствованные фразеологизмы, фразеологические кальки и фразеологические полукальки.

¹¹ См. об этом подробнее: Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка. – М.: Просвещение, 1985. – С. 88-89.

Исконно русские фразеологические обороты, подобно словам, имеют общеславянское происхождение, восточно-славянское и собственно русское происхождение.

Исконно русские фразеологические обороты очень многообразны. В большинстве случаев исконно русские фразеологические обороты возникли из первоначально свободных сочетаний слов, так, можно сравнить:

положить зубы на полку и положить книгу на полку;

не хватает пороха и не хватает денег;

раскрыть свои карты и раскрыть свои записи,

играть на нервах и играть на скрипке;

стереть с лица земли и стереть с обложки книги;

взяться за ум и взяться за карандаш;

держат пари и держать стакан;

стоять над душой и стоять над столом;

зеленая улица и зеленая трава.

Приведенные сопоставления показывают, что первоначально свободные сочетания слов впоследствии стали фразеологическими, то есть воспроизводимыми целиком, как единое целое.

Среди заимствованных фразеологических оборотов традиционно лингвистами выделяются фразеологизмы, заимствованные из старославянского языка: **соль земли, козел отпущения, глас вопиющего в пустыне, корень зла, на сон грядущий.**

Фразеологические обороты, заимствованные из старославянского языка, многочисленны. В древнерусскую эпоху в русском языке закрепился значительный слой старославянских фразеологизмов, восходящим к изречениям из церковных книг. Многие из них прочно вошли в русскую фразеологию и в них уже не ощущается заимствованный характер, например, **посыпать пеплом голову, заблудшая овца, хлеб насущный.**

Многие из них утратили книжную окраску: **путеводная звезда, пуп земли.** Однако некоторые старославянские по происхождению фразеологизмы

или по своему значению, или по сохранившимся в их составе устаревшим лексическим элементам выдают свое иноязычное происхождение.

К первой группе можно отнести: **второе пришествие, иерихонская труба, фиговый листок, запретный плод, петь Лазаря.**

Ко второй группе лингвисты относят такие фразеологизмы: **питаться манной небесной, витать в облаках, темна вода во облацех, глас вопиющего в пустыне, камни вопиют, иже с ними, разверзлись хляби небесные**¹².

Иноязычные фразеологизмы имеют различное происхождение, так, многие из них составляют культурно-исторические и литературные изречения, восходящие к античности и реже к европейскому средневековью, например, **прометеев огонь, как из рога изобилия, аттическая соль, яблоко раздора, ящик Пандоры, кануть в лету, аннибалова клятва, гордиев узел, золотой дождь, варфоломеевская ночь, геркулесовы столбы.**

Также выделяются и иноязычные обороты без перевода из западно-европейских языков, например, **all right** – «все в порядке», **alea jacta est** – «жребий брошен» (Ю. Цезарь).

Фразеологическая калька представляет собой фразеологический оборот, появившийся в русском языке в результате пословного перевода иноязычного оборота¹³. Пословный перевод иноязычного фразеологического оборота может быть как абсолютно точным, например, **золотая середина** – из Горация *aurea mediocritas*, **соломенная вдова** – нем. *strohwitwe*, **задняя мысль** – франц. *arriere pensee*; **синий чулок** – англ. *blue stocking*, так и приблизительным, например, **игра не стоит свеч** – франц. *le jeu ne vaut pas la chandelle* – «выигрыш так мал, что не окупает стоимости свечей, сгоревших при карточной игре».

Кроме фразеологических калек существует также группа фразеологических полукалек, которые представляют собой полуперевод,

¹² См., например: Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка. – М.: Просвещение, 1985.

¹³ См.: Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка. – М.: Просвещение, 1985. – С. 95.

полузаимствование чуждого фразеологического оборота, например, франц. – puits artesian – **артезианский колодец**.

С точки зрения сферы первоначального употребления фразеологические обороты исконно русского характера Н. М. Шанский подразделяет на следующие группы:

1) выражения из разговорно-бытовой речи, например, **потерять голову, сказка про белого бычка;**

2) выражения из профессиональных диалектов и аргю, например, **топорная работа, без сучка без задоринки, карта бита, идти в гору;**

3) выражения из книжно-литературной речи, которые в свою очередь представляют собой две группы:

а) отсложения научной терминологии, например, **центр тяжести;**

б) устойчивые обороты из художественной литературы и публицистики, например, **а ларчик просто открывался; и дым отечества нам сладок и приятен.**

1. 4. Фразеологизмы с точки зрения их экспрессивно-стилистических свойств

Н. М. Шанский, исходя из сферы употребления фразеологических оборотов и присущих им экспрессивных особенностей, подразделяет все фразеологические обороты на три разряда: фразеология межстилевая, разговорно-бытовая и книжная.

Межстилевые фразеологизмы употребляются во всех стилях языка: **сдержать слово, от всего сердца, вывести из себя, сказать по совести, под открытым небом, время от времени.** Они являются простыми наименованиями явлений объективной действительности, без какой-либо их оценки.

Межстилевые фразеологические обороты экспрессивно не окрашены и общеупотребительны, в связи с чем в ряду синонимичных слов и оборотов всегда выступают как стилистически нейтральные, например:

сидеть сложа руки – лодыря корчить,

**лежать на боку, плевать в потолок, считать ворон, бить баклуши;
вывести из себя – довести до белого каления;
яблоку негде упасть – пушкой не прошибешь, как сельдей в бочке;
ни жарко ни холодно – хоть бы что, хоть бы хны;
стереть с лица земли – спустить шкуру, стереть в порошок;
ни то ни се – ни богу свечка ни черту кочерга.**

Фразеологические обороты разговорно-бытового характера имеют более узкую сферу употребления, они преимущественно или исключительно употребляются в устной речи. Другое отличие фразеологизмов разговорно-бытового характера заключается в наличии специфической «сниженной» экспрессивно-стилистической окраски: **филькина грамота, стреляный воробей, явиться к шапочному разбору, остаться на бобах, маменькин сынок, тянуть волынку, строить глазки, вылететь в трубу, наострить лыжи, ни в зуб ногой.** Почти все разговорно-бытовые фразеологизмы имеют образный характер и в словарях имеют определенные пометы.

Годы (года) вышли. Прост. Кто-либо стал взрослым, совершеннолетним; достиг возраста, необходимого для чего-либо. Жила я у своего дяди. Девчонка я была проворная и ростом махонькая, хотя и года мои вышли. Н. Успенский, Колдунья. Она была молода, еще девочка, с едва заметной грудью, но венчать было уже можно, так как года вышли. Чехов, В овраге. Когда Флегонту вышли года, он стал работать подручным у маляра. Н. Вирта, Вечерний звон¹⁴.

Пошла писать губерния. Шутл. Все пришло в движение. Об интенсивном развитии каких-либо действий. Стоит только мне оглядеть аудиторию... и произнести стереотипное «в прошлой лекции мы остановились на...», как фразы длинной вереницей вылетают из моей души и – пошла писать губерния. Чехов, Скучная история (С. 122).

Фразеологизмы книжного характера отличаются от разговорно-бытовых фразеологических оборотов совершенно иной сферой

¹⁴ Фразеологический словарь русского языка / Под ред. А.И.Молоткова. – М.: Русский язык, 1978. – С. 111. Далее дается ссылка в круглых скобках.

употребления, в основном они используются в письменной речи, и своей специфической «повышенной» экспрессивно-стилистической окраской.

Заронить искру (зерно, семя). Книжн. Возбудить, вызвать какое-либо чувство, дать основание, повод к чему-либо. – Помните тех, кто в наши молодые души семя добра заронил. Салтыков-Щедрин, Губернские очерки. Эти давние сказки, быть может, заронили в меня первую искру страсти к скитаниям. Соколов-Микитов, На теплой земле. Не знаю, кто первый заронил искру подозрений, из которой потом вспыхнул пожар. Б. Горбатов, Мы и радист Вовнич (С. 170).

Камни вопиют. Книжн. Выражение крайней степени негодования, возмущения, вызываемые чем-либо (С. 193).

Камень преткновения. Книжн. Помеха, затруднение, на которое наталкивается кто-либо в каком-либо деле, занятии и т.п. Басни навсегда остались для меня камнем преткновения. С. Аксаков, Знакомство с Державиным. Монолог «А судьи – кто?» для меня и впоследствии всегда оставался камнем преткновения. Ю. Юрьев, Записки (С. 192).

Особое место среди фразеологизмов книжного характера занимают устаревшие фразеологизмы, среди которых выделяются фразеологические историзмы: **божьей милостью, черта оседлости, становой пристав, статский советник, приказной крючок, столбовые дворяне,** и фразеологические архаизмы: **сырная неделя, казовый конец, турысы на колесах, Христова невеста, Христовым именем.**

Фразеологические историзмы вышли из активного употребления в связи с исчезновением соответствующих явлений действительности, а фразеологические архаизмы вышли из активного употребления в связи с вытеснением их другими фразеологизмами или словами.

Например, **турецкие бобы – фасоль, сырная неделя – масленица, сводить приход с расходом – сводить концы с концами, раскидываться мыслью (мыслями) – раскидывать умом (мозгами). Приказной крючок.** Устар. Чиновник, бюрократ, крючокотвор (С. 216).

1. 5. Системность фразеологии русского языка

Фразеология русского языка, как и лексика, представляет собой стройную систему. М. И. Фомина, Э. В. Кузнецова и другие лингвисты отмечают, что в составе фразеологической системы русского языка выделяются разнообразные парадигмы фразеологизмов, объединяемых по их характерным признакам.

М. И. Фомина выделяет следующие признаки объединения фразеологизмов в парадигмы:

1) нелингвистические – это выделение, например, тематических групп, называющих:

а) абстрактные предметы и действия, например, **камень преткновения, краеугольный камень;**

б) конкретные предметы и действия, например, **проба пера, держать язык за зубами;**

2) собственно лингвистические признаки, например, по семантической структуре существуют однозначные и многозначные фразеологизмы, а также омонимичные фразеологизмы; по сходству или противопоставленности семантики выделяют синонимичные и антонимичные фразеологизмы; по степени мотивированности обобщенного значения существуют фразеологические сращения, единства и сочетания; по генетической характеристике существуют исконные и заимствованные фразеологические обороты;

3) лингвостилистические признаки, например, объединение фразеологизмов по стилевой принадлежности (книжные, разговорные), стилистической окраске (высокие, шуточные и т. д.)¹⁵.

Рассмотрим подробнее фразеологизмы, объединяемые в парадигму по семантической структуре: однозначные, многозначные и омонимичные фразеологизмы.

Так, однозначными являются следующие фразеологизмы:

¹⁵ Фомина М. И. Современный русский язык. Лексикология. – М.: Высшая школа, 2003. – С. 311.

расправлять крылья имеет значение «начинать проявлять в полной мере свои способности; действовать энергично, решительно, смело»¹⁶;

доходить своим умом имеет значение «постигать смысл, значение чего-либо самостоятельно» (С. 145);

абсолютный нуль имеет значение «человек ничтожный, совершенно бесполезный в каком-либо деле» (С. 288).

В качестве примеров многозначных фразеологизмов можно привести следующие.

Единым (одним) духом. 1) Сразу, в один прием. Состязались в том, кто одним духом выпьет чару зелена вина и не крякнет. Гончаров, Обломов. 2) Очень быстро, молниеносно. – Это целая большая задача – посадить кочевников на землю.... А вы хотите такую сложную задачу решить одним духом. Фурманов, Чапаев (С. 149).

Под корень. 1) У самого основания (рубить, срезать, косить). Пришли сюда женщины и дети с ножами и пилами, срезали кусты, иные под корень, другие чуть выше. И. Егоров, Третий эшелон. 2) Совсем, окончательно (разрушать, подрывать). Он под корень подорвал разгульной жизнью крепкое... хозяйство отца, и уж никто в родном селе не хотел выдать ему девушку в жены. М. Горький, Трое. 3) Всех поголовно, не оставляя никого (убивать, резать). Отступая, они везде, где могут, истребляют население уже не планомерно, а поголовно, – под корень. А. Н. Толстой, Вековая сила (С. 206).

В случае утраты смысловой связи между значениями многозначного фразеологизма возникают омонимичные фразеологические обороты.

В глаза. Открыто, в присутствии кого-либо или прямо обращаясь к кому-либо (говорить о нем что-либо, смеяться над ним). Он говорил человеку в глаза все, что думает о его работе, и этого же требовал от каждого. В. Кочетов, Журбины.

В глаза (не видеть). Совсем, никогда (не видеть). Земля не его, земля принадлежит какому-то маркизу... Он никогда в глаза не видал этого таинственного маркиза. И. Эренбург, Испания (С. 103).

¹⁶ Фразеологический словарь русского языка / Под ред. А.И.Молоткова. – М.: Русский язык, 1978. – С. 385.

За глаза. 1) Заочно, в отсутствие кого-либо (говорить о нем что-либо, смеяться над ним). Говоря с хозяином, он почти ко всякому слову прибавлял почтительный свистящий звук, а за глаза называл купца Строганова мошенником и рыжим чертом. М. Горький, Трое. 2) Не видя (купить, нанять). На первых страницах начинается приятное разочарование, похожее на чувство помещика, когда, купив за глаза имение, он при личном объезде удостоверяется в красоте и изобильном хозяйстве своего нового поместья. А. Дружинин, Письмо иногороднего подписчика.

За глаза. Вполне, с избытком (хватит, достаточно, довольно). Вера в силы России, – огромнейшей родной страны, у которой за глаза хватит, – должно хватить! – и людей, и всяких средств обороны, не колебалась в солдатах, как бы трудно им ни приходилось на бастионах. Сергеев-Ценский, Севастопольская страда (С. 104-105).

Омонимичные фразеологизмы возникают и тех случаях, когда в основе образных выражений оказываются разные признаки одного и того же понятия. Например, фразеологизм **пускать петуха** в значении «устраивать пожар, поджигать что-либо» восходит к образу огненно-рыжего петуха, напоминающего по цвету и форме хвоста пламя (пускать красного петуха); а фразеологический оборот **пускать (давать) петуха** в значении «издавать фальшивые звуки» создан на основе сходства голоса певца, сорвавшегося на высокой ноте, с «пением» петуха. Подобная омонимия является результатом случайного совпадения компонентов, образующих фразеологические обороты.

К фразеологическим синонимам М. И. Фомина относит близкие или тождественные по значению неделимые единицы, сходные по грамматической и функциональной роли, по-разному характеризующие обозначаемое явление¹⁷.

Фразеологические синонимы могут отличаться друг от друга стилистической окраской. Проиллюстрируем сказанное примерами.

Сдать в архив – книжн., **списать (сдать) в тираж** – разг.

¹⁷ Фомина М. И. Современный русский язык. Лексикология. – М.: Высшая школа, 2003. – С. 331.

Держать себя в руках – нейтр., **держатъ себя в узде** – разг., **держатъ себя на вожжах** – прост.

Душа уходит в пятки – разг., иногда ирон., **поджилки трясутся** – разг., иногда ирон., **мороз по коже (по спине) дерет (продирает, подирает, пробегает, идет)** – разг., **мурашки бегают (ползают) по спине (по телу, по коже)** – разг., **волосы становятся (встают, поднимаются) дыбом** – разг., **волосы шевелятся на голове** – разг., **кровь стынет (застывает, леденеет, холодеет) (в жилах)** – книжн., высок., **сердце падает (отрывается, обрывается)** – разг., **небо с (в) овчинку кажется** – прост.¹⁸

Фразеологические синонимы могут не иметь семантических различий, например, **стреляный воробей, тертый калач**.

Фразеологические синонимы могут отличаться оттенками в значениях. Так, синонимы **за тридевять земель – куда Макар телят не гонял** несколько отличаются друг от друга по значению. Фразеологический оборот **за тридевять земель** используется в значении «очень далеко», **куда Макар телят не гонял** используется в двух значениях:

- 1) очень далеко (ехать, попасть, угодить);
- 2) в далекую страну (выслать, загнать, отправить)¹⁹.

Синонимы **делать погоду, задавать тон, играть первую скрипку** отличаются оттенками в значении:

делать погоду используется в значении – «иметь решающее значение в чем-либо»;

задавать тон – в значении «показывать пример в чем-либо, влиять собственным поступком или поведением на кого-либо, что-либо»;

играть первую скрипку – в значении «иметь решающее значение, выполнять самую важную роль в каком-либо деле».

Фразеологические синонимы могут отличаться и степенью интенсивности действия, проявления признака, например, сравним фразеологизмы **голова**

¹⁸ Жуков В. П., Сидоренко М. И., Шкляров В. Т. Словарь фразеологических синонимов русского языка. – М.: Русский язык, 1987. – С. 153.

¹⁹ Жуков В.П., Сидоренко М.И., Шкляров В.Т. Словарь фразеологических синонимов русского языка. – М.: Русский язык, 1987. – С. 177.

садовая, голова (и) два уха, петый дурак, медный лоб, олух царя небесного:
петый дурак – «человек, известный своей глупостью», **медный лоб** – «бессмысленно-упрямый, самоуверенный человек», **голова садовая** – «несообразительный человек», **голова (и) два уха** – «невнимательный человек».

У отдельных фразеологических синонимов могут повторяться некоторые компоненты:

игра не стоит свеч – овчинка выделки не стоит,
задать баню – задать жару – задать перцу,
язык без костей – длинный язык,
тянуть резину – тянуть канитель,
хоть бы хны – хоть бы что.

По мнению Н. М. Шанского, синонимические фразеологические обороты имеют в своем лексическом составе общие члены. Такие фразеологизмы-синонимы ученый называет дублетными:

от всего сердца – от всей души;
молоть вздор – молоть ерунду.²⁰

В. П. Жуков отмечает, что подобные обороты отвечают статусу промежуточных, переходных явлений от вариантности к синонимии²¹.

От фразеологических синонимов, компонентно-грамматический состав которых постоянен, многие лингвисты – Н. М. Шанский, В. П. Жуков, А. И. Молотков, Ю. А. Гвоздарев – отличают так называемые фразеологические варианты. К ним лингвисты относят обороты, семантически полностью совпадающие, но отличающиеся либо грамматическим оформлением, либо наличием или отсутствием, по терминологии Н. М. Шанского, семантически пустых компонентов:

закидывать удочку – закидывать удочки;
бросает в жар – бросило в жар;
не находить себе места – не находить места.

²⁰ См.: Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка. – М.: Просвещение, 1985. – С. 84.

²¹ См. об этом подробнее: Жуков В.П. Семантика фразеологических оборотов. – М., 1978. С. 108-109.

Антонимические парадигмы фразеологических оборотов в количественном отношении, по наблюдениям М. И. Фоминой, значительно уступают синонимичным:

с открытой душой – с камнем на сердце;

на краю света – рукой подать.

А. И. Молотков к антонимическим фразеологическим оборотам относит фразеологизмы, частично совпадающие по составу, но имеющие компоненты, противоположные по значению:

с тяжелым сердцем – с легким сердцем;

не из храброго десятка – не из трусливого десятка.²²

Многие лингвисты, в частности, О. В. Вишнякова, в том числе и зарубежные, в частности, Дао Чуаньцзы, обратили внимание на существование фразеологической паронимии. Фразеологическими паронимами называются такие устойчивые образования, которые имеют приблизительно одинаковый набор лексических компонентов, но различаются по значению²³.

Можно сравнить фразеологические обороты **язык проглотить** в значении «замолчать, перестать говорить» и **язык проглотишь** в значении «очень вкусно»; **стоять в стороне** в значении «не принимать непосредственного участия в чем-либо» и **стоять на стороне** в значении «разделять образ мыслей, действий кого-либо, поддерживать кого-либо»; **изо дня в день** в значении «постоянно, каждый день» и **со дня на день** в значении «в ближайшее время, в ближайшие дни».

Что касается синтагматических отношений фразеологизмов, то они, по мнению лингвистов, характеризуются сочетаемостью с тем или иным кругом слов. М.И.Фомина выделяет фразеологизмы, чья сочетаемость является «замкнутой», например, **бросать (кидать) слова на ветер, бросать (кидать) деньги на ветер**, и фразеологизмы, сочетаемость которых шире: **во всю глотку (кричать, орать, вопить), альфа и омега.**

²² Фразеологический словарь русского языка / Под ред. А.И.Молоткова. – М.: Русский язык, 1978. – С. 12.

²³ Дао Чуаньцзы. – Русский язык за рубежом. – 1986. – № 3. – С. 61.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ

Фразеологический оборот – это устойчивые сочетания лексем с полностью или частично переосмысленным значением.

В лингвистике существует два подхода к определению объекта фразеологических исследований: широкое и узкое понимание сущности фразеологических единиц.

Сторонники узкого понимания фразеологии считают её объектом единицы, обладающие неразложимым, целостным обобщенно-метафорическим значением, то есть относят к области фразеологизмов только единицы, характеризующиеся экспрессивностью, эмоциональностью, выразительностью.

Сторонники широкого понимания фразеологии включают в нее фразеологизмы с неразложимым целостно-метафорическим значением и номинативные.

Основными свойствами фразеологического оборота являются воспроизводимость, семантическая целостность, устойчивость, постоянство состава и местоположения компонентов фразеологизма, непроницаемость, два и более ударения, раздельнооформленность и эмоционально-экспрессивная выразительность.

Фразеологическое значение обладает особым качеством, отличается от лексического значения и представляет особую лингвистическую категорию.

Фразеологизм – это косвенно-номинативная единица.

В самом фразеологическом значении имеются *план содержания*, в котором следует различать сигнификативный, денотативный и коннотативный аспекты, и *план выражения*, то есть материальная оболочка фразеологического оборота.

В целом фразеологическое значение представляет собой явление исключительно сложное, его нельзя рассматривать как механическую сумму составляющих его компонентов.

Семантическую структуру фразеологических оборотов можно представить как микросистему, все элементы которой в тесной связи и взаимодействуют между собой.

Существует множество классификаций фразеологических оборотов. С точки зрения семантической спаянности выделяют три типа фразеологизмов: фразеологические сращения, фразеологические единства, фразеологические сочетания.

Некоторые лингвисты выделяют фразеологические выражения, однако в выделении четвертой группы фразеологизмов лингвисты не достигли единства и определенности.

Различия объясняются многообразием и неоднородностью самих языковых единиц, которые по традиции зачисляют в состав фразеологии.

Существует грамматическая классификация фразеологизмов, т. е. по соотношенности с теми частями речи и грамматическими формами, которые входят в этот фразеологизм.

Фразеологические обороты в зависимости от происхождения подразделяются на исконно русские фразеологизмы (общеславянские, восточно-славянские и собственно русские фразеологизмы) и заимствованные фразеологизмы (заимствования из старославянского языка и заимствования из других языков).

Фразеологическая калька представляет собой устойчивое сочетание слов, возникшее в русском языке в результате дословного перевода иноязычного фразеологизма.

Фразеологическая полукалька представляет собой полуперевод-полузаимствование иноязычного фразеологического оборота.

С точки зрения стилистической отнесенности фразеологизмы подразделяются на нейтральные, разговорные и книжные фразеологизмы. Межстилевые фразеологические обороты – это стилистически нейтральные, эмоционально неокрашенные обороты, они не содержат какой-либо оценки и употребляются во всех стилях языка, например, от всего сердца, сдержанное слово, время от времени, под открытым небом.

Книжные фразеологические обороты употребляются преимущественно в письменной речи, они отличаются «повышенной» экспрессивно-стилистической окраской (торжественной, патетической, поэтической).

Разговорно-бытовые фразеологические обороты преимущественно употребляются в устной речи, они имеют образный характер и отличаются экспрессивно-стилистической окраской.

Особое место среди книжных фразеологических оборотов занимают устаревшие фразеологизмы: фразеологические историзмы и архаизмы.

Контрастивный подход к изучению фразеологических единиц позволяет выявить как общее, так и национально специфичное в их семантической и образной структуре, что способствует выявлению закономерностей различия фразеологических систем и нахождение переводческих соответствий.

Особенностью имен прилагательных является исключительно широкий смысловой объем, приобретаемый ими в сочетаниях с предметными именами разной степени абстракции, и нечеткие, размытые границы их лексико-семантического и семантико-стилистического варьирования.

ГЛАВА II. СТРУКТУРНО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

2. 1. Структурно-грамматическая характеристика фразеологизмов

Изучение фразеологических единиц в структурно-грамматическом аспекте направлено на установление закономерностей в русском языке. Фразеологизмы по своей структуре не отличаются от обычного словосочетания. Их структурно-грамматическое построение основано на моделях свободных словосочетаний или предложений, существующих в том или ином языке.

Анализ структурно-грамматической организации фразеологических единиц осуществляется с учетом следующих признаков:

1) морфологического выражения главного компонента фразеологизма. Стержневой (главный) компонент является грамматически независимым, относится к определенной части речи и обуславливает функционирование данной фразеологической единицы в качестве определенного члена предложения. В соответствии с этим признаком выделяются субстантивные, глагольные, адъективные фразеологические единицы;

2) синтагматического строения фразеологических единиц, то есть оформление фразеологизма как словосочетания с различным типом синтаксической связи (сочинительной или подчинительной) или предложения;

3) характера синтаксических подчинительных связей фразеологических единиц. Выделяются атрибутивные, объектные фразеологические единицы;

4) способа выражения синтаксических отношений, то есть согласование, управление, примыкание.

5) положения зависимого компонента фразеологических единиц по отношению к стержневому (ФЕ с зависимым компонентом в препозиции и постпозиции).

Для более полной структурно-грамматической характеристики фразеологических единиц с прилагательными в русском языке, важно учитывать все вышеперечисленные особенности.

Необходимо выделить и основные внутрискруктурные признаки русского языка, которые накладывают свой отпечаток на структурно-грамматическую организацию фразеологических единиц.

Лингвисты выделяют следующие типы фразеологизмов:

а) фразеологические единицы со структурой словосочетания:

- субстантивные фразеологические единицы;
- адъективные фразеологические единицы;
- глагольные фразеологические единицы;

б) фразеологические единицы со структурой предложения.

Самым многочисленным классом в русском языке является класс субстантивных фразеологических единиц с прилагательными, обозначающими характер человека, за ним идут адъективные и глагольные фразеологические единицы и фразеологические единицы со структурой предложения.

2. 2. Субстантивные фразеологические единицы

Субстантивные фразеологические единицы – фразеологизмы, стержневым компонентом которых являются существительные. Функционально они соотносятся с именем существительным. Приведем примеры: **продувная bestия (шельма); бедовая (отпетая, отчаянная) голова (головушка); буйная (горячая, забубенная) голова (головушка); смелая (удалая) голова (головушка); пропашая (непутевая) головушка; гусь порядочный (хороший); стальные (железные) нервы; длинный (долгий) язык.**

«Как же ты теперь домой попадешь, дурья ты голова? Нужно знать какая улица — раз, как номер дому — два! — поучающе произнес старик» (В. Вересаев).

У очень ограниченного количества фразеологических единиц русского языка существуют варианты зависимого компонента: **аннибалова (аннибаловская) клятва; казанская (казанский) сирота.**

Для ряда фразеологических единиц русского языка характерно положение зависимого компонента после стержневого: **змея подколотная, гусь порядочный (хороший), гусь лапчатый.**

«Составилось о нем мнение, что он лихой, бедовый, что он гусь лапчатый, зверь полосатый» (С. Аксаков).

Стержневым компонентом в фразеологических единицах русского языка является зачастую имя собственное: **двуликий Янус, Валаамова ослица, хитроумный Одиссей, Фома неверный (неверующий)**;

Тип атрибутивно-препозитивный с согласованием с группой адъективно-именной: **заячья душа, базарная баба, божья коровка, тепличное растение, чернильная душа, бесструнная балалайка, кисейная барышня, старая лиса.**

«Первыми объявились девчата, за ними — молодые солдатки (этих было больше), потом солдатки постарше, приползли было совершенно древние старушечки, но этих хозяйка быстро наладила домой, избавившись, таким образом, от не в меру длинных и не ведающих покоя языков» (М. Алексеев).

Русским фразеологическим единицам этой группы соответствуют фразеологизмы адъективно-именной группы, атрибутивно-препозитивного типа с примыканием. Характерной особенностью фразеологических единиц этого типа являются выражение связи между стержневым и зависимыми компонентами синтаксическим путем, то есть порядком следования компонентов, в данном случае положением зависимого компонента перед стержневым. В данной группе прилагательное выражает зависимость от существительного, которое является стержневым компонентом.

Зависимый компонент здесь не имеет какого-либо морфологического оформления: **отставной козы барабанщик; птица низкого полета; люди высокого полета.**

Поскольку в данных ФЕ зависимый компонент находится в постпозиции к стержневому в форме существительного в родительном падеже, то тип этих фразеологизмов характеризуется как атрибутивно-постпозитивный с управлением генетивного подтипа. Пример:

«С людьми высшего полета... он был крут и даже груб; с народом прост; с мужиком обходителен, как со своим братом» (И. Тургенев).

Подкласс со структурой может быть расширен препозитивно при помощи прилагательного: **волк в овечьей шкуре, ворона в павлиньих перьях.**

«Анна Акимова всегда боялась, чтобы не подумали про нее, что она гордая выскочка или ворона в павлиньих перьях» (А. П. Чехов).

2. 3. Адъективные фразеологические единицы

Адъективные фразеологические единицы функционально соотносятся с прилагательными, так как их стержневым компонентом выступает имя прилагательное.

Среди адъективных фразеологических единиц русского языка выделяются следующие основные структурные подклассы:

1. Подкласс адъективных компаративных фразеологических единиц, имеющих в своем составе сравнивающий компонент (*comparative*) – как.

В качестве стержневого компонента выступает прилагательное, в качестве зависимого – существительное. Например: **мягкий, как воск; трусливый, как заяц; важный, как павлин; упрямый, как осел; скользкий, как угорь; кроткий, как ягненок; злой, как черт;**

«Такому человеку как он трудно сейчас жить, он ведь кроткий как ягнёнок, а вокруг одни рвачи»

2. Для русского языка характерны фразеологизмы со структурой расширения зависимого компонента за счет притяжательного местоимения: **злой на язык; легок (скор) на ногу; (не) чист на руку; остер на язык; легок (тяжел) на подъем; боек на язык (на слова); слаб на язык; быстрый (бойкий) на ногу.**

«Возня с хозяйством превратила ее в вечно движущуюся и бойкую на слова женщину» (И. Гончаров).

«Насмешливый, злой на язык, бабник и весельчак, Лопахин словно бы дополнял всегда сдержанного, молчаливого Николая» (М. Шолохов).

«В прошлом он (председатель домкомбеда) был конторщиком нотариуса и славился в доме как существо сварливое и нечистое на руку» (Б. Лавренев).

Стержневой и зависимый компоненты, находящиеся в постпозиции, связаны друг с другом примыканием. Между компонентами фразеологических единиц выявляются атрибутивные синтаксические отношения, следовательно, для данных фразеологизмов характерен адъективно-предложно-именной подтип атрибутивно-предложного типа с постпозицией и примыканием.

Адъектив как морфологическая форма связан, прежде всего, с пониманием содержательного плана и средств выражения категории степени в целом, и с пониманием интенсивности признака, в частности.

Категория степени связана с процессом изменения неопределенной величины в одном или нескольких подобных качественных предметах и с помощью различных языковых средств может характеризовать степень проявления того или иного признака, который представлен значением абстрактной, ассоциативной величины.

При анализе категории степени используется термин *интенсивный* признак, поскольку этот термин составляет содержательную сущность данной категории.

Интенсивный качественный признак назван в любом качественно определенном предмете, признаке предмета, признаке действия, действии или состоянии, обозначенном глаголом или глагольными формами.

Сравнительная степень по своему содержанию, формированию и функционированию отличается рядом особенностей. В лингвистике есть несколько определений сравнительной степени, или адъектива. В современном русском языке для выражения значения адъективности существует целая система различных словообразовательных средств.

2. 4. Глагольные фразеологические единицы

Глагольные фразеологические единицы функционально соотносятся с глаголом. Глагол является стержневым компонентом данных фразеологизмов. Связь между стержневым и зависимым компонентами подчинительных фразеологических единиц – объектная. В русском языке способом выражения объектной связи служит управление. В русском языке выделены следующие подклассы глагольных фразеологических единиц:

1. Самый многочисленный подкласс составляют фразеологические единицы со структурой, ведущим приемом выражения объектной связи служит управление, объектно-постпозитивный тип с управлением. В зависимости от типа управления можно выделить два подтипа:

а) подтип с прямым объектным управлением, который имеет объект в винительном падеже: **лить крокодиловы слезы; разрубать (распутать, рассекать) гордиев узел; давать задний ход; есть чужой хлеб; вписывать новую страницу во что-либо.**

«Но я, же старого закала, мой друг. Я не привыкла есть чужой хлеб!» (Л. Леонтьев).

б) подтип с косвенным объектным управлением с объектом в творительном падеже: **рассыпаться мелким бесом; идти прямой дорогой; жить чужим умом; выжигать каменным железом.**

«Потому и добрый, что смолоду сам не всегда прямой дорогой ходил...» (М. Шолохов).

«Сергей Ильич мелким бесом рассыпался перед ними (покупателями), низко кланяясь и улыбаясь» (К. Седых).

2. Один из многочисленных подклассов образует фразеологизмы со структурой управления, например: **рыться (копаться) в грязном/чужом белье.**

«Потому и сплетни, что все знают! – закричала она. Тебе-то какая охота копаться в чужом белье?» (Э. Бутин).

Характерным для данного класса фразеологических единиц является объектно-предложный тип с управлением в русском языке.

Фразеологические единицы можно определить по группам в зависимости от падежа существительного: **петь с чужого голоса; становиться на задние лапки перед кем-либо; плавать под чужим флагом; видеть в розовом свете.**

3. Подкласс, который расширяется при помощи прилагательных, характерен для русского языка. Стержневым компонентом является глагол, первым зависимым – прямой объект, вторым косвенный: **ловить рыбу в мутной воде; делать веселую (хорошую) мину при плохой игре; пить горькую чашу до дна.**

«Вряд ли вам удастся сделать весёлую мину при плохой игре; у вас обычно все чувства на лице написаны».

4. Подкласс сравнительных глагольных фразеологических единиц со структурой, в которой в качестве сравнивающего компонента выступает «как»: **пристать как банный лист.**

«Да пусть же его, пусть... Что пристал словно банный лист?» (Тургенев).

2. 5. Фразеологические единицы со структурой предложения

В русском языке имеются фразеологические единицы, которые по своей структуре соотносятся с предложением. Однако их количество невелико.

Для них характерными являются фразеологизмы, построенные по структуре простого предложения и имеющие компоненты, которые соотносятся как подлежащее и сказуемое (и второстепенные члены предложения), например: **тише воды, ниже травы.**

Как правило, фразеологические единицы со структурой предложения, имеющие в своем составе прилагательное, обозначающее характер человека, являются пословицами:

Скромность украшает человека;

Скупой платит дважды;

Любопытной Варваре на базаре нос оторвали;

Руки холодные, сердце горячее;
Паршивая овца все стадо испортит;
Мал, да удал;
Злые языки страшнее пистолета;
Горбатого могила исправит;
В тихом омуте черти водятся;
Большому кораблю большое плавание.

В некоторых случаях фразеологические единицы, имеющие форму простого предложения, включают в свой состав сравнительный компонент, например: **у скупого просить, что у нагого.**

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ

Лингвисты выделяют следующие типы фразеологизмов:

- а) фразеологические единицы со структурой словосочетания: субстантивные, адъективные и глагольные фразеологические единицы;
- б) фразеологические единицы со структурой предложения.

Субстантивные фразеологические единицы – фразеологизмы, стержневым компонентом которых являются существительные. Функционально они соотносятся с именем существительным.

Стержневым компонентом в фразеологических единицах русского языка является зачастую имя собственное.

Адъективные фразеологические единицы функционально соотносятся с прилагательными, поскольку их стержневым компонентом выступает имя прилагательное.

Среди них выделяются фразеологизмы, имеющие в своем составе сравнивающий компонент *как*, и фразеологизмы со структурой расширения зависимого компонента за счет притяжательного местоимения.

Глагольные фразеологические единицы функционально соотносятся с глаголом. Глагол является стержневым компонентом данных

фразеологизмов. Связь между стержневым и зависимым компонентами подчинительных фразеологических единиц – объектная. В русском языке способом выражения объектной связи служит управление. В русском языке выделены следующие подклассы глагольных фразеологических единиц:

Для них характерными являются фразеологизмы, построенные по структуре простого предложения и имеющие компоненты, которые соотносятся как подлежащее и сказуемое (и второстепенные члены предложения).

ГЛАВА III. ОЦЕНОЧНЫЕ КОМПОНЕНТЫ АДЪЕКТИВНЫХ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

Характер имеет двустороннюю структуру как единство динамических и содержательных сторон. Под динамической стороной понимается поведение человека, под содержательной – генерализированные мотивы личности. Если содержательная сторона характера проявляется во фразеологических единицах в виде определения различных черт характера человека, то наличие динамической стороны в его составе предполагает включение в материал исследования фразеологических единиц, характеризующих поведение человека, обусловленное особенностями его характера, и небольшого количества фразеологических единиц, характеризующих действия человека, т. е. «проявление поведения», при лексикографических толкованиях которых непосредственно используются слова, называющие определенные черты его характера²⁴.

Фразеологические единицы, относящиеся к этой тематической группе и имеющие своим компонентом имя прилагательное, составляют довольно многочисленную, часто употребительную и типичную для исследования. К данной группе нами отнесено 202 фразеологические единицы русского языка. Фразеологизмы были проанализированы в соответствии с оценочным компонентом фразеологического значения. Мы считаем, что именно оценочный компонент, т. е. одобрительная и неодобрительная оценка, заключенная в значении фразеологических единиц, является основным в коннотативном значении фразеологизма в силу его социолингвистической природы.

Субъективно-оценочный элемент фразеологического значения может быть объяснен дифференцированной реакцией людей на положительные и отрицательные явления и является интегральным в семантической структуре фразеологических единиц.

Выделяются положительный, отрицательный и нейтральный компоненты фразеологического значения, в основе которых лежат осуждение, одобрение или

²⁴ См. об этом: Бархударов Л.С. Язык и перевод. – М., 1975. – С. 56..

отсутствие ярко выраженного отношения как констатация социально устоявшейся оценки какого-либо явления. Соответственно, фразеологические единицы с прилагательными, обозначающими характер человека, были разделены на 3 основные группы фразеологических единиц — положительной оценки, отрицательной оценки и нейтрального оценочного значения. Распределение фразеологизмов по выявленным группам свидетельствует о наличии закономерности между фразеологическими микросистемами фразеологических единиц, выражающих характер человека в русском языке.

3. 1. Фразеологические единицы, выражающие отрицательные черты характера человека

К этой группе относятся фразеологизмы с отрицательным субъективно-оценочным компонентом фразеологического значения, т. е. фразеологические единицы со значением, вызывающим осуждение как констатацию социально устоявшейся оценки определенных черт характера.

«Общая семантическая асимметрия фразеологической системы (сдвиг в сторону отрицательных значений) может быть объяснена более острой и дифференцированной эмоциональной и речемыслительной реакцией людей именно на отрицательные явления, а также характерной для стрессовых, т. е. резко отрицательных эмоциональных состояний, тенденцией к использованию готовых речевых форм и в том числе устойчивых словесных комплексов»²⁵.

Распределение фразеологических единиц с точки зрения их тематики проводилось на основе их идентификации отдельными лексемами, словосочетаниями или развернутыми описаниями в лексикографических источниках, наличия интегральных схем в их семантике.

Приведем примеры фразеологических единиц, характеризующих человека с отрицательной стороны.

²⁵ Арупонова Н. Д. Время: Модели и метафоры // Логический анализ языка. – М., Советская энциклопедия, 1979, стр. 3.

Двуличие, лицемерие – лить (проливать) крокодиловы слезы; двуликий Янус; ангел непорочный; волк в овечьей шкуре.

Подлость – собачья душа; змея подколотная; черная душа.

Высокомерие, зазнайство – распускать пышный (павлиний) хвост; шишка на ровном месте.

«Не велика шишка. Прямо сказать, так себе, шишка на ровном месте!» (М. Шолохов).

Жестокость, безжалостность, черствость – каменное сердце; холодный как лед; стереть (истереть) в мелкий порошок кого-либо.

«...Ты хоть послушай меня! И слушать не желаю. Да у тебя просто каменное сердце, до которого никто достучаться не может».

Болтливость, хвастливость – слаб на язык; длинный (долгий) язык; бесструнная балалайка; врать (брехать) как сивый мерин.

«Солнце показалось из-за леса и на какое-то время ослепило и рассказчика и слушателей, на лицах которых загодя, как бы про запас поселилась улыбка, та, что бывает у людей, приготовившихся внимать охотничьим побасенкам: знаем, мол, что брешешь ты как сивый мерин, но валяй, рассказывай, слушать-то все равно интересно!» (М. Алексеев).

Жадность – у скупого просить что у нагого; завидующие глаза; ненасытное горло (утроба); загребующие руки.

«И все-то тебе мало, ненасытное горло. Гребешь, гребешь под себя и успокоиться не можешь, - презрительно протянул сосед».

Наглость, бесстыдство – бесстыжая рожка;

Хитрость, льстивость – хитрый(-ая) лис(-а); продувная бестия (шельма); гусь лапчатый; хитрый как лиса; старая лиса; хитрый Митрий; хитроумный Одиссей.

«Эта старая лисица кого угодно вокруг пальца обведет, вот и нечего было с ним связываться».

Трусость – заячья душа; жидок на расправу; дрожать как осиновый лист; не (из) храброго десятка; труслив как заяц;

«У Демидовых – добрые головы, хваткие руки, а у чиновников – заячья душа...» (Е. Федоров).

Грубость, несдержанность, вспыльчивость – базарная баба; буйная голова (головушка); горячая голова (головушка); забубенная голова (головушка); горячая кровь; кровь горяча.

«Раньше-то он был сорванцом, буйной головой, потом женился, остепенился. Сейчас двоих детей поднимает, – рассказывала тетя».

Язвительность, склонность к сплетням – острый язык/язычок; злой язык; ядовитый язык; остер (востер, острый) на язык; резкий на язык; злые языки; досужие/пустые/праздные языки.

«Конечно, на зимовье у Бостона порядка больше, Бостон на работе зверь зверем, но на то он и передовик (злые языки поговаривали – в те славные годы быть бы ему сосланным как кулаку в Сибирь)...» (Ч. Айтматов).

Легкомысленность – ветреная голова/головушка.

«Как ты только с ним работаешь? Ведь он ветреная голова, вечно что-нибудь напутает, недодумает».

Нерешительность – голова садовая.

«Пойми ты, голова садовая, – наползая на меня и размахивая руками, доказывала Лидия Михайловна, – зачем мне тебя обманывать?» (В. Распутин).

Упрямство – чугунная башка; упрямый как осел (баран).

«Может еще раз с ним поговоришь? И не подумаю. Он же, как осел упрямый, ничем его не убедишь».

Склонность к воровству – нечист на руку; Речист, да на руку не чист.

«Анна Михайловна и раньше слыхала от баб, что Гуцин нечист на руку» (В. Смирнов).

Назойливость – пристать как банный лист.

«Коковцев с особой ненавистью следил за крейсером «Идзуми», и эту ненависть разделяли сигнальщики на мостике: С утра пристал, словно банный лист, и не отлипнет...» (В. Пикуль).

Равнодушие – толстая кожа.

«Да разве от него слова сочувствия дождёшься? Он ведь толстая кожа, чурбан бесчувственный, – с обидой сказала женщина».

Скрытность – *нем как рыба/могила.*

Итак, среди адъективных фразеологизмов встречается большое количество фразеологизмов, характеризующих человека с отрицательной стороны. В русском языке они составляют наиболее многочисленную группу – из 202 – 114 фразеологических единиц, т. е. 56,4%.

3. 2. Фразеологические единицы, выражающие положительные черты характера человека

К этой группе относятся фразеологические единицы с положительным субъективно-оценочным компонентом фразеологического значения, т. е. фразеологические единицы со значением, вызывающим одобрение как констатацию социально устоявшейся оценки определенных черт характера человека.

Рассмотрим в отдельности некоторые подгруппы фразеологических единиц положительной оценки. Наиболее многочисленными из них являются:

Смелость, мужество – *бедовая голова (головушка); буйная голова (головушка); удалая башка; смелая голова; удалая голова (головушка); не (из) трусливого десятка; храброго десятка; добрый молодец; мал, да удал.*

Сдержанность, спокойствие – *спокойный/невозмутимый как слон/удав; стальные (железные) нервы.*

«Если ты хочешь победить на ринге, у тебя должны быть стальные нервы, – спокойно заметил тренер».

Искренность – *открытая душа.*

Честность – *с чистой (спокойной) совестью; чист на руку;*

Решительность, сильный характер, надежность – *крепкий (твердый) орешек; крепкой закваски; надежная опора; железная воля.*

Трудолюбие – *терпение и труд, все перетрут.*

Благородство – *большое сердце; золотое сердце; на большой палей; с большой буквы.*

«У русского народа большое сердце. Он умеет любить. Он умеет и ненавидеть» (И. Эренбург).

Жизнерадостность – *видеть в розовом свете; смотреть сквозь розовые очки;*

«Ваш главный недостаток заключается в том, что вы на все смотрите сквозь розовые очки. Неужели вы никогда в жизни не сталкивались с подлостью, обманом?»

Доброта, сердечность, приветливость – *добрая душа; живая душа; простая душа; святой человек; горячее сердце; золотое сердце; с золотым сердцем.*

«Он – золотое сердце и прекрасная душа! Вы сразу это поймете, как познакомитесь поближе».

Щедрость – *широкая душа, широкая натура/душа; щедрая душа;*

«Не каждому иностранцу дано понять широкую душу русского человека. Сколько об этой душе сказано, написано, да только ее сердцем принимать надо».

В русском языке среди адъективных фразеологизмов встречаются фразеологизмы, характеризующих человека с положительной стороны, однако их количество значительно меньше количества фразеологических единиц с отрицательной оценкой. В русском языке их насчитывается от общего числа фразеологизмов – 67 фразеологических единиц, т. е. – 33,17%.

3. 3. Фразеологические единицы нейтральной оценки характера человека

Часть фразеологических единиц не входит ни в одну из двух основных групп положительной или отрицательной оценки. Они занимают как бы промежуточное место между фразеологическими единицами, характеризующими положительные черты характера, и фразеологическими единицами, определяющими отрицательные черты. Их можно определить как фразеологические единицы с нейтральной оценкой.

К этой группе относятся фразеологические единицы с нейтральным субъективно-оценочным компонентом фразеологического значения, т. е. фразеологические единицы, в значении которых отсутствует ярко выраженное одобрение или осуждение.

Фразеологические единицы с прилагательными данной группы могут иметь нейтральное значение, которое не зависит от окружающего контекста, например: *«пассивная» добродетель (о людях, не причиняющих зла, но и не желающих добра)*; доверчивый человек; по простоте душевной (сердечный) – кто-либо наивен, доверчив; тертый калач; стреляный воробей.

Другие же фразеологические единицы нейтральной оценки, наоборот, зависят от контекста. В зависимости от него их значение может приобретать различные оттенки положительной или отрицательной оценки. Например: *странный человек, чудаки; кроткий как ягненок (овечка); осторожный, пуганая ворона.*

Приведем пример использования фразеологической единицы нейтрального оценочного значения в художественной литературе с компонентом «доверчивость»:

«Подковыкин захохотал, принимая разговор друзей за чистую монету, закашлялся, потом стал отплеываться» (Г. Марков).

Проведенный нами анализ показал, что группа фразеологических единиц, содержащих в своем значении нейтральную оценку, является самой

малочисленной из выделенных трех групп фразеологизмов. В русском языке в эту группу входят от общего числа отобранных для исследования фразеологизмов – 21 или 10,4%.

3. 4. Типы адъективных фразеологизмов

С точки зрения структуры адъективные фразеологические обороты могут быть равны: сочетанию слов: *первый среди равных, как сонная муха.*

Среди фразеологических оборотов, представляющих собой сочетания слов, мы выделили следующие:

– существительное + существительное(прилагательное) в родительном падеже:

первый среди равных, положение хуже губернаторского;

– конструкции с подчинительными союзами:

как за каменной стеной, как птица небесная, как сонная муха, как глухая тетеря, как ужасенный, как миленький, черный, как ворон, трудолюбивый как пчела, похожие, как две горошины.

Адъективные фразеологические единицы могут быть однозначными:

как в воду опущенный – «удрученный, печальный»,

как за каменной стеной (быть, находиться) в значении «под надежной защитой, имея надежную опору»,

как ужасенный (вскочил) в значении «стремительно, резко» и многозначными.

Полисемия фразеологических оборотов основана на возникновении связей цепочек ассоциаций между предметами. Как правило, используется перенос по сходству – метафора, но может быть и метонимический перенос.

Многозначный фразеологический оборот может иметь несколько лексико-семантических вариантов, и у каждого лексико-семантического варианта есть общий элемент в значении.

У многозначных фразеологических единиц много значений не бывает, обычно фразеологические обороты однозначны, многозначные же фразеологизмы имеют, как правило, 2 значения.

Небольшое число адъективных фразеологизмов имеет лексико-семантические варианты.

Как миленький имеет значения:

- «1) без возражений, беспрекословно,
- 2) без препятствий, затруднений, легко и хорошо».

Холодный как лед имеет значения:

- «1) о чем-либо очень холодном,
- 2) о равнодушном, безразличном к чему-либо или кому-либо».

Адъективные фразеологизмы могут иметь синонимическую парадигму:
злой язык – змея подколотная, старая лиса – стреляный/старый воробей – тертый калач.

Адъективные фразеологизмы могут иметь антонимическую парадигму:
простая душа – хитроумный Одиссей.

Адъективные фразеологизмы могут варьироваться.

Как вкопанный – словно вкопанный – точно вкопанный – будто вкопанный.

Дурен как смертный грех – страшен как смертный грех.

Как по мановению волшебного жезла – будто по мановению волшебного жезла – словно по мановению волшебного жезла – точно по мановению волшебного жезла - как по мановению волшебной палочки – словно по мановению волшебной палочки – точно по мановению волшебной палочки - словно по мановению волшебной палочки.

Как песок морской – как песку морского – что песок морской – что песку морского.

Как по писаному – словно по писаному «гладко, бойко, уверенно».

С точки зрения экспрессивно-стилистических свойств среди рассматриваемой группы фразеологизмов можно выделить книжные, межстилевые, разговорные.

Нейтральные, межстилевые: *ни в какой(малейшей) степени.*

Книжные: *как таковой* в значении «взятый сам по себе, безотносительно к чему-либо другому», *первый среди равных.*

Разговорные: *как вкопанный.*

Среди адъективных фразеологизмов отмечается эмоционально-экспрессивная окрашенность, так, фразеологизм *положение хуже губернаторского* в словарях отмечается как шуточный,

Среди разговорных фразеологизмов наблюдаются также:

– просторечные:

с воробьиный нос, с гулькин нос «очень маленький»,

– грубо-просторечные:

глуп как сивый мерин, – пренебрежительное: *как баран на новые ворота.*

С точки зрения происхождения адъективные фразеологизмы, делятся на:

а) исконно русские: *как вкопанный*,

б) заимствованные: *как манны небесной (ждать), первый среди равных.*

Рассмотрим происхождение некоторых сравнительных фразеологизмов.

Положение хуже губернаторского (шутл.) употребляется в значении «о крайне затруднительном, неприятном положении».

Фразеологизм взят из конноводческого арга. Губернатором там назывался самец-пробник, которого припускали к кобыле для ее раздражения перед случкой с породистым производителем.

Фразеологизм возник в результате каламбурного переосмысления по омонимическому сходству.

Первый среди равных (книжн.) имеет значение «выдающийся, главный, ведущий, самый лучший».

К устаревшим можно отнести фразеологизмы: *в белый свет как в копеечку* «мимо цели», *как птица небесная.*

Итак, адъективные фразеологизмы образуют системные отношения с точки зрения парадигматики, синтагматики, происхождения, стилистической отнесенности и эмоционально-экспрессивной окрашенности.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ

Фразеологические единицы с прилагательными, обозначающими характер человека были разделены на 3 основные группы – положительной оценки, отрицательной оценки и нейтрального оценочного значения.

Распределение фразеологизмов по выявленным группам свидетельствует о закономерности фразеологических единиц, выражающих характер человека в русском языке.

Анализ адъективных фразеологических единиц с прилагательными, обозначающими отрицательные черты характера человека, свидетельствуют об определенной неравномерности. Так же анализ показал, что фразеологические единицы с нейтральной оценкой характера человека в русском языке составляют 21 фразеологическую единицу или 10,4 %; с положительной оценкой составляют 67 фразеологических единиц или 33,7 %, а с отрицательной оценкой больше всего – 114 фразеологических единиц или 56,4 %.

Такая неравномерность может быть объяснена способами выражения особенностей быта, социальных установок и психического склада в русском языке. Подгруппы «решительность, сильный характер», «доброта», «благородство», «мужество, смелость» представлены в большом количестве.

Среди адъективных фразеологических оборотов, представляющих собой сочетания слов, мы выделили существительное + существительное (прилагательное) в родительном падеже, и конструкции с подчинительными союзами.

Адъективные фразеологизмы в основном могут быть однозначными и реже – многозначными.

Адъективные фразеологизмы могут варьироваться.

С точки зрения экспрессивно-стилистических свойств среди рассматриваемой группы фразеологизмов существуют книжные, межстилевые, разговорные. Среди разговорных фразеологизмов наблюдаются просторечные, грубо-просторечные, шуточные, ироничные.

С точки зрения происхождения адекватные фразеологизмы делятся на исконно русские и заимствованные.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Фразеология является особым разделом лингвистической науки. Фразеологизмы имеют сходство со словами, поскольку являются единицами языка, имеют самостоятельное значение и в речи выступают в качестве члена предложения. Фразеологизмы имеют сходство со свободными сочетаниями слов, но в отличие от них обладают постоянством лексического состава, целостностью значения, воспроизводимостью.

По составу выделяют фразеологические обороты, образованные из слов свободного употребления, принадлежащих к активной лексике современного русского языка, и фразеологические обороты, в которых содержатся слова связанного употребления, слова устаревшие или с диалектным значением.

По структуре фразеологизмы подразделяются на фразеологизмы, соответствующие предложению, и фразеологизмы, соответствующие сочетанию слов. Среди фразеологизмов, соответствующих предложению, выделяются номинативные и коммуникативные фразеологические обороты.

По происхождению фразеологические обороты подразделяются на исконно русские (общеславянские, восточнославянские и собственно русские), заимствованные фразеологизмы; фразеологические кальки и фразеологические полукальки.

С точки зрения экспрессивно-стилистических свойств выделяют межстилевые, разговорно-бытовые, книжные, архаизмы и историзмы.

По лексическому значению выделяют фразеологизмы, обозначающие свойства, качества человека; фразеологизмы, обозначающие действия, поступки, поведение человека; фразеологизмы, обозначающие мыслительную и речевую деятельность; фразеологизмы, обозначающие физическое и эмоционально-физическое состояние лица; фразеологизмы, обозначающие переход из одного состояния в другое; фразеологизмы, обозначающие время, место, направление, причину и условия действия; фразеологизмы, употребляемые при встрече, прощании, а также фразеологические обороты, служащие для связи высказывания в единое целое.

Среди фразеологических оборотов существуют те же семантические явления, свойственные всему лексическому составу русского языка, – многозначность, омонимия, синонимия, антонимия. Фразеологические обороты обладают образностью, эмоциональностью, экспрессивностью, вследствие чего они широко используются в речи.

Адъектив связан, с одной стороны, с пониманием содержательного плана и средств выражения категории степени, с другой стороны, с пониманием интенсивности признака. Сравнительная степень по своему содержанию, формированию и функционированию отличается рядом особенностей. В лингвистике есть несколько определений сравнительной степени, суть которых сводится к сравнению предметов, признаков, явлений, действий, состояния.

В современном русском языке существует целая система различных словообразовательных средств для выражения значения сравнения. Сравнительная степень имеет также фразеологическое проявление.

Адъективные фразеологические обороты употребляются очень часто в речи.

Среди адъективных фразеологизмов, представляющих собой сочетания слов, мы выделили самые продуктивные: имя существительное + имя существительное (имя прилагательное) в родительном падеже, и конструкции с подчинительными союзами. Адъективные фразеологические обороты могут быть однозначными и многозначными, однако в основном адъективные фразеологизмы имеют один лексико-семантический вариант.

Среди адъективных фразеологических оборотов наблюдается системность, которая проявляется в наличии тематической парадигмы, и в варьировании одного из компонентного состава.

С точки зрения экспрессивно-стилистических свойств среди адъективных фразеологизмов существуют книжные, межстилевые, разговорные.

Адъективные фразеологизмы в подавляющем своем большинстве относятся к разговорному стилю.

Адъективные фразеологические единицы обладают эмоционально-экспрессивной окрашенностью, среди них существуют просторечные, грубо-

просторечные, шутливые, ироничные фразеологизмы. С точки зрения происхождения они, как и все фразеологизмы в целом, делятся на исконно русские и заимствованные. С точки зрения активного и пассивного запаса среди адъективных фразеологизмов есть устаревшие фразеологические обороты. Однако подавляющее большинство фразеологизмов все же относится к активному запасу фразеологии.

В целом адъективные фразеологизмы можно рассматривать как особый тип фразеологических оборотов, обладающий богатой системой средств выражения степени и сравнения. Адъективные фразеологические обороты обладают усилительной функцией, которая доминирует над присутствующей в них эмоционально – оценочной функцией. В бытовой и литературной сфере часто используются зоо-сравнения типа: легкий как пушинка, голодный как волк, хитрый как лиса, неуклюжий как медведь, злой как собака.

Использование тех или иных адъективных фразеологических оборотов зависит от темы, степени официальности разговора, социальных отношений и статуса участников общения. Объединение адъективных фразеологических оборотов по тематическому признаку отражает объективно существующие группировки предметов и явлений предметного мира. Исследуя конкретные адъективные фразеологические обороты, мы рассмотрели также экстралингвистические факторы, послужившие причиной их возникновения.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. И. А. Каримов. Из выступления на торжественной церемонии, посвященной 12-летию независимости Узбекистана // Учитель Узбекистана. - 2003. – 5 сентября. – С. 1.
2. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. - М.: Языки русской культуры, 1998. - 895 с.
3. Арутюнова Н. Д. Типы языковых значений: оценка, событие, факт. - М.: Наука, 1999. - 538 с.
4. Архангельский В. Л. О понятии устойчивости фразы и типах фраз // Проблемы фразеологии. - М., Наука, 1964.
5. Виноградов В. В. Лексикология и лексикография. Избранные труды. – М., 1977.
6. Власенков А. И. Русский язык. Учебник. – М.: ДРОФА, 2004. – 269 с.
7. Голуб И. Б. Стилистика современного русского языка. - М., 1976. – 122 с.
8. Грамматика русского языка, в 2-х т. - М.: Изд-во Академии Наук СССР, 1980.
9. Даль В. И. Пословицы русского народа. - М.: Художественная литература, 1984.
10. Жуков В. П. Семантика фразеологических оборотов /В.П.Жуков. - М., 1978.
11. Жуков В. П. Русская фразеология. – М., 1986.
12. Кодухов В. И. Введение в языкознание. – М.: Просвещение, 1979. – 351 с.
13. Крысин Л. П., Терехова Т. Г. Фразеология // Русский язык /Под ред. Проф. Л. Ю.Максимова. – М.: Просвещение, 1989. – 287 с.
14. Кузнецова Э. В. Лексикология русского языка. – М.: Высшая школа, 1989. – 216 с.
15. Ларин Б. А. Очерки по фразеологии // История русского языка и общее языкознание. – М., 1977.
16. Лекант П. А., Диброва Е. И., Касаткин Л. Л., Клобуков Е. В. Современный русский язык. – М.: ДРОФА, 2003. – 560 с.
17. Мокиенко В. М. Славянская фразеология. – М., 1989.

18. Мокиенко В. М. Загадки русской фразеологии. – Санкт-Петербург: Авалон, Азбука классики, 2007. – 256 с.
19. Молотков А. И. Понятие формы фразеологизма / А. И. Молотков Сб. «Проблемы фразеологии и задачи ее изучения в высшей и средней школе». Тезисы докладов межвузовской конференции 30 мая – 2июня 1965г. в городе Череповце, 1965.
20. Молотков А. И. Основы фразеологии русского языка. – Л., 1977.
21. Рахманова Л. И., Суздальцева В. Н. Современный русский язык. Лексика. Фразеология. Морфология. – М.: Аспект Пресс, 2007. – 463с.
22. Реформатский А. А. Введение в языкознание.- М., 1997.
23. Телия В. Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц. - М., 1986.
24. Телия В. Н. Вторичная номинация и ее виды /В. Н. Телия // Языковая номинация. Виды наименований. – М.: Наука, 1977. – С. 129-221.
25. Телия В. Н. Русская фразеология: Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспект /В. Н. Телия. - М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. - 285с.
26. Фелицына В. П., Прохоров Ю. Е. Русские пословицы, поговорки и крылатые выражения. – М.: Русский язык, 1979. – 240 с.
27. Федосов И. В., Лапицкий А. Н. Фразеологический словарь русского языка. – М.: ЮНВЕС. – 2003. – 608 с. – Электронная версия.
28. Фомина М. И. Современный русский язык. Лексикология. – М.: Высшая школа, 2003. – 415 с.
29. Шанский Н. М. Лексикология современного русского языка. – М.: Просвещение, 1972. – 368 с.
30. Шанский Н. М. Русский язык. Лексика. Словообразование. – М.: Просвещение, 1975. – 239 с.
31. Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка. – М.: Русский язык. 1979.

32. Шмелев Д. Н. Современный русский язык. Лексика. – М.: Просвещение, 1972. – 368 с.

СЛОВАРИ

1. Быстрова Е. А., Окунева А. П., Шанский Н. М. Учебный фразеологический словарь русского языка. – Л.: «Просвещение», 1984. – 271 с.

2. Жуков В. П., Сидоренко М. И., Шкляр В. Т. Словарь фразеологических синонимов русского языка. – М.: Русский язык, 1987. – 448 с.

3. Жуков В. П. Словарь русских пословиц и поговорок. – М.: Советская энциклопедия, 1967.- 535 с.

4. Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990.

5. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений / Российская Академия наук. Институт русского языка им. В. В. Виноградова /С. И.Ожегов, Н. Ю.Шведова. - М.: Азбуковник, 1999.

6. Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. – М.: Просвещение, 1976. – 543 с.

7. Фразеологический словарь русского языка / Под ред. А. И. Молоткова. – М.: Русский язык, 1978. – 543 с.

8. Яранцев Р. И. Словарь-справочник по русской фразеологии. – М.: Русский язык, 1985. – 304 с.

ИНТЕРНЕТ-САЙТЫ

1. <http://u1468.31.spylog.com/cntf>

3. <http://www.netaxs.com/people/salvucci/EngDialLnx.html>

4. [http://catalog.rax.ru/catalog/42447.sort 2 html](http://catalog.rax.ru/catalog/42447.sort%20html)

5. <http://homepages.tversu.ru>

7. <http://www.philology.ru>

8. <http://filologia.narod.ru>

ПРИЛОЖЕНИЕ

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ С ПРИЛАГАТЕЛЬНЫМИ, ОБОЗНАЧАЮЩИМИ ХАРАКТЕР ЧЕЛОВЕКА, В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

1. Адское/ангельское терпение
2. Ангел непорочный
3. Ангельское терпение
4. Баба базарная
5. Бедовая голова/головушка
6. Белая ворона
7. Бесструнная балалайка
8. Боек на язык/на слова
9. Божья коровка
10. Бойкий на ногу
11. Большого сердца
12. Большое сердце
13. Буйная голова/головушка
14. Быстрый на ногу
15. В здравом уме
16. Важная птица
17. Валаамова ослица
18. Великие мира сего
19. Верный/острый глаз
20. Ветренная голова/головушка
21. Ветряная мельница
22. Видеть в дурном свете
23. Видеть в розовом свете
24. Вольная птица/пташка
25. Вольный казак
26. Ворона в павлиньих перьях
27. Врать/брехать как сивый мерин

28. Высший/первый класс
29. Голова садовая
30. Голый король
31. Голыми руками не возьмешь
32. Горячая голова/головушка
33. Горячая кровь
34. Горячее сердце
35. Гусь лапчатый
36. Гусь порядочный/хороший
37. Двуликий Янус
38. Делать хорошую мину при плохой игре
39. Держать в ежовых рукавицах
40. Держать кого-то на коротком поводке
41. Длинный/долгий язык
42. Добрая душа
43. Добрый молодец
44. Довести до белого каления
45. Дрожать как осиновый лист
46. Дурная голова
47. Дырявая голова
48. Железная воля
49. Желторотый птенец
50. Живая душа
51. Живой как угорь
52. Забубенная голова/головушка
53. Завидующие глаза
54. Загрebuщие руки
55. Задним умом крепок
56. Заячья душа
57. Злой как черт

58. Злой язык
59. Змея подколотная
60. Золотая голова
61. Золотое сердце
62. Изображать святую невинность
63. Иметь ангельское терпение
64. Как каменный
65. Как сонная муха
66. Как шелковый
67. Каменное сердце
68. Кисейная барышня
69. Красная девица/девка/девушка
70. Крепкий /твердый орешек
71. Крепкой закваски
72. Крепок головою
73. Кровь горяча
74. Кроткий как ягненок
75. Куриная слепота
76. Легкий человек
77. Легок на подъем
78. Любопытная Варвара
79. Мал да удал
80. Маменькин/мамкин сынок
81. Министр кислых щей
82. Мокрая курица
83. Мрачный как сыч
84. На большой
85. На большой палец
86. Не (из) трусливого десятка
87. Не из храброго десятка

88. Невинный барашек
89. Нем как могила/рыба
90. Ненасытная утроба
91. Ненасытное горло
92. Непутевая головушка
93. Остер/острый/востер/резкий на язык
94. Острый язык/язычок
95. Открытая душа
96. Отпетая/отчаянная голова
97. Продувная бестия/шельма
98. Пропащая голова
99. Простая душа
100. Пустая/путаная голова
101. Ранняя пташка
102. Робкого десятка
103. С большой буквы
104. С золотым сердцем
105. С тонкой кожей
106. С чистой совестью
107. Светлая /ясная голова
108. Святая простота
109. Синий чулок
110. Скор на ногу
111. Слаб на язык
112. Слепая курица
113. Смелая голова
114. Собачья душа
115. Соломенная душа
116. Сонная тетеря
117. Стальные/железные нервы

118. Старая лиса
119. Стреляный/старый воробей
120. Тепличное растение
121. Тепличный цветок
122. Тертый калач
123. Тише воды (ниже травы)
124. Толстая кожа
125. Травленный/старый волк
126. Труслив как заяц
127. Тяжел на подъем
128. Тяжелая артиллерия
129. Удалая башка
130. Удалая голова/головушка
131. Фома неверный
132. Хитроумный Одиссей
133. Хитрый Митрий
134. Холодный как лед
135. Храброго десятка
136. Черная душа
137. Чист на руку
138. Чистый клад
139. Чугунные мозги
140. Шальная/шалая голова
141. Широкая душа
142. Широкая натура